

ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ

ενημερωτικό δελτίο της ελληνικής κοινότητας παρισιού και περιχώρων-bulletin d'information de la Communauté Hellénique de Paris et des environs
Ιανουάριος 2013 – n° 49 - janvier 2013

ΤΑ ΝΕΑ ΜΑΣ

Το Δεκέμβριο του 2012 έγιναν εκλογές στην Ελληνική Κοινότητα Παρισιού και περιχώρων και εξελέγη το νέο Διοικητικό Συμβούλιο. Δύο μέρες μετά την εκλογή του Προεδρείου, ενημερωθήκατε με ηλεκτρονική επιστολή για τα μέλη που το αποτελούν. Σήμερα έχουμε τη χαρά να σας ανακοινώσουμε και μέσω του Δελτίου μας τα αποτελέσματα των εκλογών, καθώς και τις θέσεις που κατέλαβαν τα νεοεκλεγέντα μέλη. Πέντε ψηφοδέλτια έλαβαν μέρος στις εκλογές της Ελληνικής Κοινότητας στο Παρίσι : σημειώνονται στη συνέχεια σύμφωνα με την σειρά εκλογής τους.

ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΗ ΕΝΩΜΕΝΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ :

9 έδρες στο Διοικητικό Συμβούλιο.
Εξελέγησαν : Κακούρος Μιχάλης, Θεοδωρίδου Σέτα, Ιωαννίδης (Jeandes) Γιώργος, Αλβανού-Λέ Κατύ, Κοτζαταπάνης Γιώργος, Τριφτούδης Χρήστος, Derment-Γλάρου Κατερίνα, Τσίχλης Εμμανουήλ, Δούκας Κωνσταντίνος.
Εξελεγκτική επιτροπή : Κλεισιάρης Νικόλαος.

ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΑ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ : 4 έδρες.
Εξελέγησαν : Γραϊκός Νίκος, Πράντζος Νίκος, Αλεξιάκης Βασίλης, Μανθούλης Ροβήρος.
Εξελεγκτική επιτροπή : Διατσέντζος Πέτρος.

ΕΝΩΤΙΚΗ ΚΙΝΗΣΗ : 3 έδρες.
Εξελέγησαν : Τσαπατσάρης Φοίβος, Δέτσης Κωνσταντίνος, Καρυστηναίος Γιώργος.
Εξελεγκτική επιτροπή : Κουκιαδάκη Μαρία.

ΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟ ΜΕΤΩΠΟ ΜΕΤΑΝΑΣΤΩΝ :
3 έδρες.
Εξελέγησαν : Κατσιανάκου Μαγδαληνή, Παναγούλιας Προκόπης, Μπέλλας Ανθίκος.

ΝΕΑ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΚΗ ΕΝΩΣΗ : 2 έδρες.
Εξελέγησαν : Γκορτσίλας Αντώνης, Πλατής Κωνσταντίνος.

Στη συνέχεια, τα μέλη του νέου Διοικητικού Συμβουλίου εκλήθησαν στο Ελληνικό Σπίτι από την Εφορευτική Επιτροπή και εξέλεξαν το Προεδρείο. Ο κ. Κώστας Δούκας που είχε εκλεγεί με την Ανεξάρτητη Ενωμένη Κοινότητα, παραιτήθηκε για προσωπικούς λόγους και ο κ. Παπαδάκης από το ίδιο ψηφοδέλτιο, που ισοψηφούσε με την κα Μαρία Roblin, παραχώρησε την θέση του.

Οι εκλεγέντες σύμβουλοι της Αλληλέγγυας Κοινότητας δεν παρευρέθησαν στην διαδικασία, λόγω ανειλημμένων υποχρεώσεων και θεωρώντας την κλήση πολύ βιαστική.
Η Εφορευτική Επιτροπή αποφάσισε πως η Κοινότητα δεν έπρεπε να μείνει ακέφαλη στην περίοδο των εορτών και προέβη στην εκλογή του Προεδρείου.

Εξελέγησαν :

- | | |
|----------------------|---|
| • Πρόεδρος | Μιχάλης Κακούρος |
| • Αντιπρόεδροι | Κώστας Δέτσης
Γιώργος Κοτζαταπάνης |
| • Γεν. Γραμματέας | Σέτα Θεοδωρίδου |
| • Ταμίας | Γιώργος Ιωαννίδης Jeandes |
| • Μέλη του Ε.Γ. | Κατερίνα Derment Γλάρου
Γιώργος Καρυστηναίος |
| Σχολική επιτροπή | Κατύ Αλβανου-Λέ |
| Πολιτιστική επιτροπή | Μαρία Roblin |

Le 16 décembre 2012 vous avez voté à la Communauté Hellénique pour le renouvellement du Conseil d'Administration. Vous avez été mis au courant très rapidement des résultats, par courrier électronique. Aujourd'hui, nous vous annonçons les résultats également par le biais du *Deltio* ; en faisant cela, nous pensons tout particulièrement à ceux parmi nous qui n'ont pas la possibilité de recevoir des messages par courriel. Dans la suite, sont mentionnées les cinq listes qui se sont présentées au suffrage et les sièges qu'elles ont obtenues par ordre décroissant.

COMMUNAUTÉ UNIE INDÉPENDANTE :

9 sièges au Conseil d'Administration.
Élus : Cacouros Michel, Theodoridis Seta, Jeandes Georges, Alvanou-Lé Cathy, Kotzatapanis Georges, Triftoudis Christos, Derment-Glaros Catherine, Tsihlis Emmanuel, Doucas Constantin.
Commission de contrôle : Kleisiaris Nikolaos.

COMMUNAUTÉ SOLIDAIRE : 4 sièges au C.A.
Élus : Graikos Nikos, Prantzou Nikos, Alexakis Vassilis, Manthoulis Roviros.
Commission de contrôle : Diatsentos Petros.

MOUVEMENT D'UNION : 3 sièges au C.A.
Élus : Tsapatsaris Fivos, Detsis Constantin, Karystineos Georges.
Commission de contrôle : Koukiadaki Maria

RESULTATS DES ELECTIONS



RASSEMBLEMENT MILITANT D'IMMIGRÉS :

3 sièges au C.A.

Élus : Katsianakos Magdaline, Panagoulas Procope, Mpellas Anthikos.

NOUVELLE UNION DÉMOCRATIQUE :

2 sièges au C.A.

Élus : Gortsilas Antonios, Platis Constantin.

Dans la suite, la Commission électorale a convoqué les nouveaux conseillers pour élire le nouveau Directoire. M. Constantin Doucas, élu avec la liste Communauté Unie Indépendante, a démissionné pour des raisons personnelles ; M. Panayotis Papadakis a cédé sa place à Mme Maria Roblin, qui avait obtenu le même nombre de voix. Les conseillers élus de la liste Communauté Solidaire n'ont pas été présents à la convocation, ayant, pour ce jour, des obligations fixées depuis longtemps et jugeant celle-ci trop précipitée. La Commission Electorale a convoqué les conseillers élus afin de procéder à l'élection du Bureau Exécutif et de permettre à la Communauté de fonctionner normalement pendant la période des fêtes de fin d'année.

Ont été élus :

- **Président :** Cacouros Michel
 - **Vice Présidents :** Detsis Constantin
Kotzatapanis Georges
 - **Sec. Générale :** Theodoridis Seta
 - **Trésorier :** Ioannidis Jeandes Georges
 - **Membres du B.E. :** Karystineos Georges
Derment Glaros Catherine
- Commission scolaire :** Alvanou-Lé Cathy
Commission culturelle : Roblin Marie

Με την ευκαιρία της εκλογής του και την έναρξη του νέου Έτους, ο Πρόεδρος απηύθυνε στα μέλη της Ελληνικής Κοινότητας το ακόλουθο μήνυμα :

Αγαπητοί συμπατριώτες, αγαπητές συμπατριώτισσες, με αφορμή το ξεκίνημα της καινούριας χρονιάς, θα ήθελα να ευχηθώ σε όλους εσάς, τους Έλληνες της Διασποράς, υγεία και ευτυχία, πρόοδο σε οικογενειακό και σε επαγγελματικό επίπεδο.

Ταυτόχρονα, θα ήθελα να απευθύνω σε εσάς, που με την παρουσία σας, την αγάπη σας και τη δραστηριότητά σας αγκαλιάζετε και στηρίζετε το έργο της Ελληνικής Κοινότητας, το πρώτο μήνυμα του νεοεκλεγέντος Γραφείου.

Όλοι μαζί, και με προσωπική μου ευθύνη ως Πρόεδρος, επιθυμούμε και στοχεύουμε η ελληνική παιδεία και ο ελληνικός πολιτισμός να γίνουν, όπως ίσχυε μέχρι χτες, σημείο αναφοράς για τους Έλληνες του Παρισιού και για τους Γάλλους φίλους μας.

Επιθυμούμε να δείξουμε, τώρα που οι συγγενείς μας και οι φίλοι μας στη δοκιμαζόμενη πατρίδα μας δείχνουν με τη συμπεριφορά τους πως η αξιοπρέπεια είναι ιδιαίτερο χαρακτηριστικό των Ελλήνων, πως εμείς, οι Έλληνες του Παρισιού, στηρίζουμε και δίνουμε λύσεις στα προβλήματα που γεμίζουν με αγωνία το σήμερα και που θέτουν σε αμφισβήτηση το αύριο.

Γιατί η Ελληνική Κοινότητα Παρισιού και περιχώρων έχει πλέον, αναμφισβήτητα, τη δική της ταυτότητα.

Επιθυμεί, στο μέτρο του δυνατού, τη συνεργασία με όλους τους Έλληνες του Παρισιού για να πραγματοποιήσει το έργο που εσείς της εμπιστευθήκατε. Στόχος της είναι να γίνει γέφυρα φιλίας με όσους προσπαθούν δίκαια για την αντιμετώπιση των δυσκολιών της σύγχρονης ζωής. Πιστεύουμε ότι, με πνεύμα ειρήνης και συνεργασίας, με εφαρμογή αληθινής αλληλεγγύης και καλοπροαίρετης δράσης, μπορούμε να ξεπεράσουμε τις μικροκομματικές μικρότητες και τις διασπαστικές ενέργειες.

Ελπίζουμε το 2013 να μας δώσει τη δυνατότητα να πραγματοποιήσουμε απρόσκοπτα, μέσα σε πνεύμα φιλίας και συνεργασίας, τους στόχους και τις προσδοκίες μας,

Καλή χρονιά σε όλους,

Μιχ. Κακούρος

Ο Πρόεδρος της Ελληνικής Κοινότητας

À l'occasion de son élection et du Nouvel An, le Président a adressé aux membres de la Communauté le message suivant :

Chers compatriotes,

à l'occasion du Nouvel An, j'aimerais souhaiter de tout cœur à vous tous, les Hellènes de la *Diaspora*, santé, bonheur et progrès.

En même temps, j'aimerais adresser, à vous qui avez soutenu l'action de la Communauté Hellénique, le tout premier message du Bureau exécutif récemment élu.

Nous désirons — et je m'en porte garant en tant que Président — que la culture et la civilisation grecques à la Communauté de Paris, deviennent, comme cela se passait jadis, les points de référence pour les Hellènes parisiens et pour nos amis français.

Nous voulons démontrer, au moment même où nos parents et nos amis en Grèce font preuve de dignité et de courage, que nous, les Hellènes de Paris, savons soutenir et apporterons des solutions aux problèmes qui remplissent d'angoisse le présent de nos compatriotes et qui risquent de compromettre leur avenir.

En effet, la Communauté Hellénique de Paris dispose désormais, et ceci sans doute aucun, d'une identité qui lui est propre.

Dans la mesure du possible, nous allons collaborer avec tous les Hellènes de Paris afin de **réaliser l'œuvre que vous nous avez confiée**. Nous devons **devenir le point de jonction** pour tous ceux qui essaient d'affronter les difficultés de la vie actuelle. Nous croyons fermement que les ambitions et les actions beaucoup trop personnelles et séparatrices peuvent être écartées, **si nous agissons dans un esprit de collaboration pacifique, d'action solidaire et de bonne foi**.

Nous espérons que 2013 permettra à nous tous de réaliser, sans encombre, tous nos désirs et ceci dans un esprit d'amitié et de collaboration.

Bonne année à tous,

Michel Cacouros,

Le Président de la Communauté Hellénique



UN GREC DE FRANCE, ÉLU DE LA RÉPUBLIQUE !

Luc Carvounas est une personnalité politique française. Né à Charenton-le-Pont le 8 juin 1971, il est diplômé de 3ème cycle universitaire et cadre territorial. Élu à l'âge de 29 ans, en 2001, Adjoint au maire d'Alfortville il a été reconduit à cette fonction aux récentes élections municipales. En mars 2008, il a également été élu à 37 ans Conseiller général du Canton d'Alfortville-Nord, Vice-Président du Conseil général du Val-de-Marne chargé de la Politique de la Ville. Le 18 avril 2008, il succède à René Rouquet à la Présidence de LOGIAL OPH, élu à l'unanimité par son Conseil d'administration. Entré au Parti socialiste en 1995, militant associatif, Luc Carvounas entre dans les instances fédérales en 1996. Il a été le premier secrétaire de la section PS d'Alfortville de 2003 à 2008 avant d'être élu en novembre 2008 premier Secrétaire de la Fédération PS du Val de Marne. Luc Carvounas est un proche de Manuel Valls. Il est son Directeur de campagne dans le cadre des primaires du Parti socialiste. Il est tête de liste de la gauche aux élections sénatoriales de septembre 2011 dans le Val-de-Marne. Luc Carvounas fait son entrée au Sénat le 25 septembre 2011 à l'âge de 40 ans et démissionne alors de son mandat au Conseil général. Vice-Président du Groupe Socialiste au Sénat, il intègre la Commission des Affaires sociales. Il est également désigné par ses collègues Secrétaire de la Commission Sénatoriale pour l'application des Lois. Le 18 mars 2012, il est élu Maire d'Alfortville, où il succède à René Rouquet, qui dirigea la commune durant vingt quatre années.



Il nous a reçus dans son bureau de la Mairie d'Alfortville en toute simplicité et avec une sympathie naturelle. Ses premières paroles : Je vous aiderai dans toutes vos actions, je resterai près de vous en toutes circonstances ! Nous le remercions pour son accueil et le félicitons pour son élection.

Le repas de l'amitié : un vrai succès !

Le samedi 29 décembre, la Communauté Hellénique de Paris a organisé dans les locaux de la Maison de la Grèce le traditionnel repas de l'Amitié : plus de deux cents personnes ont assisté à cette fête, qui permet à tous les membres de la Communauté de se réunir, de discuter, de faire connaissance avec les nouveaux membres et, bien entendu, de se divertir. Pour l'occasion, les salons du rez-de-chaussée ont été réaménagés en une vaste salle et un buffet de 6 m. de long a été dressé à côté de l'arbre de Noël. L'affluence fut telle qu'il a été nécessaire de rajouter des tables dans la salle, et même dans le couloir, pour accueillir tous les participants.

Les membres du Bureau exécutif nouvellement élus se sont mobilisés pour offrir une soirée inoubliable à nos compatriotes en ces jours de fête ! Ce fut un pari réussi ! Cette année encore, la Communauté a réussi à mobiliser de généreux donateurs du monde de la restauration grecque parisienne, que nous remercions tout particulièrement : *M. Fotis Oskian (Chirag)* ; *M. Evagoras Mavrommatis (Mavrommatis Traiteur)* ; *M. Efthymis Gertsos (Pâtisserie Flokas)* ; *M. Georges Harkiolakis (Terre de Crète)* ; *Mme Kalotina Kourounis (Le Lac de Van)* ; *M. Manolis Tsihlis (Creta-Gel)*. Les membres de la Communauté et nos amis français ont, eux aussi, apporté des plats qu'ils avaient cuisinés, du vin et des gâteaux ! Qu'ils soient tous remerciés !

La soirée a commencé avec quelques mots de bienvenue du Président Michel Cacouros, qui a remercié tous les invités pour leur participation, avec une mention spéciale pour les membres du Bureau *S. Theodoridis* et *C. Detsis* et l'amie de la Communauté *I. Detsis* qui ont contribué à la réalisation de cette manifestation. La soirée a continué en musique : la chorale *Euterpe* a interprété des *kalanda* provenant de différentes régions de la Grèce : la musique du santouri et du violon accompagnant harmonieusement le chant de la chorale. À la suite, deux musiciens, *D. Patellis* et *Ch. Tzikas*, ont donné le ton en jouant de la musique grecque et nos jeunes ont dansé, en entraînant leurs aînés.

Les participants ont vivement remercié la Communauté pour l'organisation de cette soirée qui permet tous les ans, aux grecs de Paris de partager un repas de fin d'année en toute convivialité. *Kai tou Chronou !*





PROCHAINES MANIFESTATIONS

CINÉMA GREC/ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΣ. Πρώτη προβολή : «Μαγική πόλη», σκηνοθεσία Ν. Κούνδουρου, μουσική Μ. Χατζιδάκι, ηθοποιοί Γ. Φούντας, Θ. Βέγγος, Μ. Κατράκης. **Παρασκευή 25/01/2013, 18 :00**, στο Ελληνικό Σπίτι.

ATELIER POUR ENFANTS/ΠΑΙΔΙΚΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙ. Première manifestation : «Atelier ORIGAMI : L'art de plier le papier», le **dimanche 3 février, 15h30**, Maison de la Grèce.

FLÂNERIE DU DIMANCHE/ΠΕΡΙΠΑΤΟΙ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ. Πρώτη έξοδος, στις 17/02/2013 (περισσότερες πληροφορίες σε ειδικό μήνυμα).

CARNAVAL DES ENFANTS/ ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΡΝΑΒΑΛΙ. Την **Κυριακή 24/02/2013** για παιδιά από 3 εως 12 ετών, 15:30, στο Ελληνικό Σπίτι.

JOURNÉE DE LA FEMME/ΗΜΕΡΑ ΤΗΣ ΓΥΝΑΙΚΑΣ. Le samedi 2 mars 2013, 19h00, à la Maison de la Grèce. Sujet de la Journée : Γυναίκες.Κοινότητα.com

LUNDI PUR/ΚΑΘΑΡΑ ΔΕΥΤΕΡΑ. Ο εορτασμός θα γίνει τη Δευτέρα **18/03/2013, από τις 12 :00.**

COMMÉMORATION DE LA FÊTE NATIONALE DU 25 MARS 1821/ΕΟΡΤΑΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΕΠΕΤΕΙΟΥ ΤΗΣ 25^{ης} ΜΑΡΤΙΟΥ. Le dimanche 24 mars (le lieu sera ultérieurement précisé).

La Communauté Hellénique propose aussi une SORTIE AU FUTUROSCOPE, pour le samedi 9 mars 2013. Il s'agit, pour le moment, d'une proposition de sortie, qui s'adresse aux adolescents et enfants accompagnés d'un parent. En effet, la sortie sera réalisée uniquement si un nombre suffisant de participants se manifeste. Si cette proposition vous intéresse, nous vous demandons de nous communiquer votre participation à l'adresse e-mail de la Communauté : list.chpe@gmail.com ou laisser un message au portable : 06 66 55 47 03

Dans le cadre de la Francophonie, l'école gréco-française "Kalamari" organise une journée d'étude sur la langue et la littérature françaises, qui se déroulera à Thessalonique, le 9 mars 2013, dans les locaux de l'école ; avec l'objectif de réunir des professeurs, des scientifiques, des écrivains, des étudiants et des élèves qui y participeront avec leurs contributions et dialogueront autour du thème : «*D'une langue à l'autre : approches littéraires et linguistiques*» (Από τη μία γλώσσα στην άλλη: λογοτεχνικές και γλωσσολογικές προσεγγίσεις).

*Η Ελληνική Κοινότητα Παρισιού
και Περιχώρων
και η Κυπριακή Κοινότητα Γαλλίας
έχουν την τιμή να σας καλέσουν στην
κοπή της Βασιλόπιτας,
την **Κυριακή 20 Ιανουαρίου 2013, 16.00,**
στο **Ελληνικό Σπίτι, 9, rue Mesnil, 75116 Paris***

*La Communauté Hellénique de Paris
et des environs
et la Communauté Chypriote de France
ont l'honneur de vous inviter à fêter le
Nouvel An en partageant la Vassilopita
le dimanche 20 janvier 2013, à 16h00,
à la **Maison de la Grèce, 9, rue Mesnil, 75116 Paris***

PENSEZ, S.V.P., À RÉGLER VOTRE COTISATION

Tous les ans, en début d'année, on règle sa cotisation à la Communauté : c'est le moyen le plus sûr pour qu'elle puisse continuer à exister. Elle est généreuse à votre égard, soyez ponctuels envers elle !
Adultes : 16€/an, couple : 24€/an.
Retraités, étudiants (avec justificatif) : 8€/an.
Pour recevoir le Deltio régulièrement, abonnez vous : 16€/an. Envoyez votre règlement par chèque, ainsi que vos coordonnées sur papier libre.

Remerciements à S. Theodoridis et M. Roblin, qui ont participé à la réalisation de ce numéro.

Το δελτίο

Ενημερωτικό δελτίο της ελληνικής κοινότητας
Παρισιού και περιχώρων
Ιανουάριος 2013

Υπεύθυνος σύμφωνα με το νόμο : Μιχάλης Κακούρος
Εκδίδεται από την ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ
ΠΑΡΙΣΙΟΥ ΚΑΙ ΠΕΡΙΧΩΡΩΝ



N° 49

To deltio

Bulletin d'information de la communauté hellénique
de Paris et des environs
Janvier 2013

Directeur de la publication : Michel Cacouros
Edité par la COMMUNAUTE HELLENIQUE
DE PARIS ET DES ENVIRONS